

ОГЛАВЛЕНИЕ

1	начальное учение человеком, хотящим учитися книг Божественного писания	2
2	Буквы и слози	3
3	Церковно-славянская азбука	7
4	Чтение, ударения, придыхания, титлы	10
5	Примеры слов с титлами и без	12
6	Числа	14
7	Поклоны приходныя и исходныя в церкви и в домех	16
8	Утренние молитвы	18
9	Трапезные молитвы	27
10	Молитвы на сон грядущий	31
11	Задостойник	33
12	Имена просодиям	34
13	Нравоучение Василия Великаго	35
14	О крестном знамении	36
15	О молитве Исусовой	37
16	Приложение I (ЗАПОВЕДИ БОЖИИ (ВЕТХИЙ ЗАВЕТ))	39
17	Приложение II (ЗАПОВЕДИ БЛАЖЕНСТВ (НОВЫЙ ЗАВЕТ))	41
18	Приложение III (ОСНОВНЫЕ ЗАПОВЕДИ ЦЕРКОВНЫЕ)	42
19	Приложение IV (КАК ПРИГОТОВИТЬ СЕБЯ К ПРИНЯТИЮ СВЯТЫХ ТАЙН)	44
20	Приложение V (АПТЕКА ДУХОВНАЯ)	46
21	Приложение VI	47

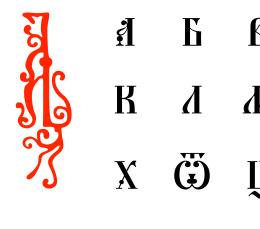


ογνέμιε νελοβικωμε, χοπάμμμας ογνήτης κα καίτε επίτε επατω παςάμια.

Во нма оца н сна н стаги дха, аминь.

Бже ви помощь мой воньми, й вразвми ма во оучение сие.

Заглавным бУквы.



БКГД6Ж33Н К Л М Н О П Р С Т У Ф **Ф** И И Ш И Х И Р 42 Ю M G M C M Θ V.

Стрючных буквы.

аббгдежбзиіками опрствудхшциших ыкфемммом фум. у.

Слози двоеписменній.

Ka да жа За Ka Га Ka NA MA HA та фа ха pa ca Ца Ча Ша Па ща. KE **Be** де же зе ΛE KE ΓE ME HE

ПЕ ΤЕ Фε PE CE χE ЦЕ 46 ШЕ ЩЕ. Бн ВH ГН ДН ЖН 311 КН λН МН НН ΤН Φн ПН ρН CH χн ЦН НР ШИ щи. **Fo** жо 30 150 KO ГО до 10 MO НО ТО фо ПО po 01 χο цо 40 шо що. 48 к8 **E8 68** г8 ***8** 38 18 M8 H8 п8 т8 ф8 08 c8 XX ц8 48 шу шу. **F**z KZ **3**Z ΓX ДZ ЖZ KZ ΛZ ΜZ HZ ПХ ρZ CZ TZфz XΧ ЦХ ХY ШХ ЩХ. **B**kl KЫ ДЫ ЖЫ 341 КЫ ЛЫ MЫ HM LPI Φы ПЫ ρЫ CPI ТЫ χы ЦЫ ЧЫ шы шы. **B**k ВЬ ДЬ ЖЬ 3h КЬ ΓЬ ЛЬ Mb HŁ ПЬ øЬ CŁ ТЬ фь χĸ ЦЬ 46 ШЬ ЩЬ. **E**4 RÆ LÆ 4t **t 34 Krk 水龙 भक् भक् तार्फ prk एक एक क्रक प्रक पुष्ट भक्त प्राप्त प्राप्त. Бю ВЮ ГЮ ДЮ ЖЮ 310 КЮ ЛЮ МЮ НЮ ΤЮ Фю ЧЮ ПЮ pHO СЮ χю Цю шю щю. **F**A БA ΓA ፠ል ĸ ДА 34 ΛA MA HA ПА ርሐ ጥሐ фሐ χሐ **ሉ**ሦ PA ЦА ша ща.

Слози троеписменній.

Lipa Bpa Гра дра жра Зра кра лра тра Нра тра фра ppa cpa Xpa чра шра щра. пра цра lipe Kpe жре 3pe Гре APE KPE APE Mpe НРЕ тре фре Пре ppe CPE Xpe Цре ADE шре щре. Брн Брн Грн дрн жрн Зрн KPH лрн мрн нрн трн фрн хрн црн ррн срн ЧРН шрн щрн. прн Rpo ГрО чьо жьо зьо кьо Apo Mpo тро фро хро цро про ppo cpo чро шро щро. БР8 ГР8 ДР8 ЖР8 ЗР8 КР8 ЛР8 МР8 НР8 трв фрв хрв црв чрв шрв щрв. cp8 pp8 5 (]

lipz | KPZ ГþZ ydz wdz 3dz KPZ лри мри ири ppz cpz три фри хри цри льх тьх тьх. При Бры вры Гры дры жры зры кры лры мры нры сры тры фры хры цры чры шры щры. Пры рры Брь Брь ГРЬ дрь жрь зрь крь лрь мрь нрь pph СРЬ трь фрь хрь црь чрь шрь щрь. ПРЬ Rpt чон жыр зыр кыр чыр шыр **Fiprit** rprk त्तर के प्राथ ्रात प्रमा किया प्रमा Брю чон жын Зын кын Брю Грю лрю мрю нрю трю фрю хрю црю чрю шрю щрю. ррю срю прю **Lipa** BPA чра жра зра кра пра пра Грж пра рра сра тра фра хра цра чра шра щра.

ЦСРКОВНО-СЛАВАНСКАА АЗБУКА

В церковно-славянском языке 40 букв.

- аз Аз есмь свет миру.

Бог есмь прежде всех век.

ГК - веди Ведаю всю тайну и человеце и мысль.

Гг - глаголь Глаголю людем закон Мой.

Д - добро Добро есть творящим волю Мою.

есть - есть Есть гнев Мой на грешники.

Жж - живете Живот дах всей твари.

35 - зело Зло есть законопреступником.

З - земля Ни на чем землю утвердих.

Ни - иже Престол Мой, иже на небесех.

И шед на адова врата, и сокруших я, и

верея железная сломих.

Како людие беззаконии не сотвористе

воля Моея.

✓ Тюди — Людие мои не покорившии.

Мм - мыслете Мыслете на мя злая.

НН Наш еси Бог и Заступник. - наш

Оны Моя призову языки, и тии Мя 00 - OH

прославят.

Πп - покой Покой дах всей твари Моей.

Речете Ми слово, не творящие воли Pp

- рцы Моей, и не услышу вас.

Словом Моим вся утвердишася. - СЛОВО

Тт - твердо Тверда рука Твоя, Владыко.

Y8 - yk

фф - ферт Фараона потопих в Чермном мори.

Xx - xep Херувими служат Мне со страхом.

С - от Отверзу Рай християном.

Цц Ци не дах вам пища в пустыни. - ЦЫ

Чч - червь Червь и огнь уготовах на грешники.

Шш - ша Шумом попалит дубравы.

Щц - ща Щитом вооружихся на брань.

7.7 - ep Горы възыгращася явлением Моим.

ЫЫ - еры - ерь Ересь погубих. **Т**ТК - ЯТЬ **Ю**ю - ю Югом ветром развею всю вселенную. Яша мя жидове, и на кресте **R** - **А** пригвоздиша. **А** - юс малый **А** - юс большой **2** - кси **.....** - фита ₩ - пси **у** - ижица

о церковном чтении.

1. Читать в церкви должно особым речитативом (так называемая "погласица", не спеша, благоговейно, четко, с соблюдением знаков препинания.

Чтение не должно быть похожим на декламацию светских литературных произведений. В церковном чтении не должно быть особых личных эмоций, что всегда неприятно действует на молящихся, и мешает восприятию и пониманию прочитанного.

- 2. Нужно внимательно следить за ударениями, которые не всегда совпадают с русскими, нужно читать: красения докротою, а не красения докротою.
- 3. Читать должно так, как написано, т.е. не должно произносить о как а, в как ё, -агш как ава, огш как ова, как это произносится в русском языке; нужно читать: оща, а не "атца"; рожденнагш, а не "рождённава". Звучка "ё" в церковно-славянском языке вообще не существует.
- 4. Должно произносить г не твердо, не резко, а мягко, как этот звук произносится в украинском языке.

Удареним.

В церковно-славянском языке употребляются следующие надстрочные знаки: ударения, придыхания и титла.

Ударения бывают: острое (') (или окти́м), тяжелое (') (или камо́ра). Острое ударение ставится

над гласной в начале или средине слова: шочисти, помилови. Тяжелое - ставится над гласной в конце слова: грехи, ткоем.

Есть несколько местоимений, в которых над гласной стоящей в начале слова, ставится тяжелое ударение вместе с придыханием для отличия падежей, например: йже, йже и др., и союз оўко.

Облеченное ударение ставится над падежами двойственного и множественного числа, сходными с падежами числа единственного, например: раки единственного числа и раки множественного.

Придыханим.

В церковно-славянском языке, по образцу греческого, над начальной гласной ставится придыхание (') зка́тельцо: О́цх, а́рха́нігльскії.

Придыхание может стоять вместе с ударением, острым или тяжелым: (") но: ним, Англи, и (") нострофь: д.

Титлы.

Некоторые слова в церковно-славянском языке намеренно сокращаются, или пишутся с пропуском букв, вместо которых над словом ставится или простой знак (;), или знак с какой-либо из пропущенных букв (;). Такие знаки называются титлами.

Первый знак называется "простым титлом", второй знак - "буквенным титлом". Под титлом подписываются, обычно следующие буквы: ι , Γ , Λ , σ , ρ . по которым и буквенные титлы называются: "слово-титло", "глаголь-титло", "добро-титло", "онтитло", "рцы-титло".

CAORÀ

поди тітлами:

Β΄ΓΖ, Επέττεὸ, Ειζα, ελπέηΖ, ελέκε, ελέτε, Ετοελέτηκη.

В²лка, **В**²лчца, **В**²лчество, **В** воскриїе.

ГӒ́Ь, ГӒ́ЬСТВО, ГӒ́РЬ, ГА̀ННХ, ГЖА.

ДХХ, ДХОВНЫН, ДБДХ, ДБЦА, ДВТВО, ДША, ДНЬ.

βετττκό, ἐνλίε, ἐνλίετα, ἐπκπα, ἐπκπετκο.

HMKZ, HHAL, HHALCKIH, HZ, Hephmz.

Крти, крщение, Кртль.

Мысомря, люскін.

Мр в, мр ость, м ть, мл ть, мл діс, мл тына, мл тва, мтн, Мріа, мч нкв, мц в, мд нц в.

E63X THTAX:

Ангель, Ангельскій, Архангель, Архангельскій, Апостоль, Апостольскій.

Богъ, Божество, Богородица, блаженъ, благо словенъ, благодать, Богоблагодатный.

Владыка, Владычица, владычество, воскресеніе.

Господь, господьство, государь, господинь, госпожа.

Духъ, духовный, Давыдъ, дъвица, дъвство, душа, день.

Естество, евангеліе, евангелисть, епископъ, епископство.

Имярекъ, Израиль, Израильскій, Ісусъ, Іеросалимъ.

Крестъ, крещеніе, Креститель.

Любомудръ, людскій.

Мудръ, мудрость, милость, милосердіе, милостыня, молитва, мати, Марія, мученикъ, мфсяцъ, младенецъ.

НБо, нбнын, нйф, нал.

ОЦЯ, ОЧЬ, ОЧЕСТВО, ОЧЕСКА.

Πρεκάρουπω, πραπα, πραπόλα, πραπεήα, πραπα, πβρικα, πατένα, πρημω.

Ржтко, ржткени.

ुर्नेष, ६प्पृष्ट्ममामाहत्र, ६र्नेमप्र, ६व्रिप्र, ६प्नेमप्र, ६प्नेन्य.

Τροια, προικα, προπα, προπα, προπόε.

ОЎЧТАЬ, ОЎЧНКІ, ОЎЧНЦЫ, ОЎЧНЧЕСКІ.

Х ф то сх, х ф то вх, хфтї жнинх.

Дбь, цбца, цбковь, цотво, цбкін.

Небо, небесный, нынф, недфля.

Отецъ, отечь, отечество, отеческъ.

Премудрость, пресвять, престоль, преподобень, праведень, пророкь, Предотеча, присно.

Рождество, рождественъ.

Святъ, священникъ, солнце, сердце, страсть, святитель.

Троица, троиченъ, трисвятъ, трисвятое.

Учитель, ученикъ, ученицы, ученическъ.

Христосъ, Христовъ, Христіянинъ.

Царь, царица, церковь, царство, царскій.

Челов фкъ, челов фчь, челов фчь, челов фческій, честь, честенъ, честный.

ИЗОБРАЖЕНИЕ ЧИСЕЛ.

Церковно-славянские числа обозначаются буквами, стоящими под титлом. В однозначных числах титло ставится над буквой этого числа, а в двузначных и многозначных - над второй буквой от конца.

	Славянск.	Арабск.	Римск.
Одинъ	Ä	1	I
Два	K	2	II
Три	Γ̈́	3	III
Четыре	Ä	4	IV
Пять	ē	5	V
Шесть	ទ	6	VI
Семь	$\ddot{3}$	7	VII
Восемь	Н	8	VIII
Девять	1 0,	9	IX
Десять	Ï	10	X
Одиннадцать	ลีเ	11	XI
Двенадцать	ĸī	12	XII
Тринадцать	Гĺ	13	XIII
Четырнадцать	ДÏ	14	XIV
Пятнадцать	હોં	15	XV
Шестнадцать	ຣົ່ເ	16	XVI
Семнадцать	3ાં	17	XVII
Восемнадцать	หุเ	18	XVIII
Девятнадцать	, 0 ,1	19	XIX
Двадцать	К	20	XX
Тридцать	$\vec{\lambda}$	30	XXX
Сорокъ	M	40	XL
Пятьдесятъ	Н	50	L
Шестьдесять	<u>\$</u>	60	LX
Семьдесять	Ф	70	LXX
	14 (ភ្នំរ)	

Восемьдесять	П	80	LXXX
Девяносто	۲̈	90	XC
Сто	Ģ	100	C
Двести	t	200	CC
Триста	т	300	CCC
Четыреста	Ϋ́	400	CD
Пятьсотъ	\$	500	D
Шестьсоть	χ	600	DC
Семьсоть	$\bar{\Psi}$	700	DCC
Восемьсоть	Ü	800	DCCC
Девятсотъ	Ц	900	CM
Тысяча	±Ä	1000	M

Большие числа имели еще особые начертания и названия, но в настоящее время они уже вышли из употребления, впрочем некоторые названия сохранились.



Поклоны прихшдных й йсхшдных в цркви й в домехх.

Бже, мативи буди мий гришному. поклони. Создавын ма гди й помилуй ма. поклони.

Безчисла согрфшихх, гфн помил8й й прости ма грфшнаго. поклонх.

Τάμ πομήλδη, έ, τάμ ελέβη. ποκλόμχ.

ποτέμα ឃπ8. Γξη ίτε χρτε της επίη, μπτκα ράμη πρεήτω πκοελ μτρε, τήλου ήτηλεω ή επάρω ἄητλα μος ω χραμήτελλ, ή επάρω ἄητλα μος ω χραμήτελλ, ή κτέχ ράμη τπώχα, πομήλδη ή τπατή μλ γράμητο, ήκω έπρα ή γπκολύες με. ποκλόμα μο βεμλή.



Мітвы оўтреннім.

Βα μητικα επώχα όζα μάμμχ, εξη ίζε χρπε επε επίη, πομήλδη μάτα, αμήμα.

Слава тебіт біте наши, слава тебіт всяческихи ради, ў.

Επε ωνής πρεξ τοδόω. Ηο ήβελε μακολήπε ελίτο τοπεορής πρεξ τοδόω. Ηο ήβελε μα Εδλετα κο μητ κόλα πεολ. Τα με ωςδακτά μα Εξέραδ οξιτά μολ με μοιτώμηλα, ή κοιχκαλώ ήμα πκοὶ ττόε, Οϊλ ή τηλ ή ττάς μχα, ηώητα ή πρηω ή κό κτικη κτιώμα, λμήτη.

Црю нанын, оўтышнтелю, дше йстиннын, йже везды сын, й вся йсполням, сокровнще блейх, й жизни подателю, пріндй й вселисм вх ны, й шчйсти ны Ш всякім скверны, й спасй блже дшй нашм.

Стын бже, стын кржпкін, стын бёсмертнын, помнл8й нася, ř.

Слава оцу й сну й стому дху, й нынт й присно й во втеки втекоми, аминь.

Πρειτά τη τη το πονήλδη κάς. Γξη ωνήςτη τραχή κάμα, βλιο προιτή δε 33 ακώμια κάμα, επώμ που τη με που τη κάμα, κάμα, κάμα που τη με που τη με που το με το εκώ ράχη.

Ган помилви, т. слава й нит.

Οτε κάωχ, йжε ξιὰ κά κτιτχχ, μα ιπήπια йма πκοὲ, μα πριήμετα μρπκιε πκοὲ, μα εθμετ κόλα πκολ, ἄκω κά κτι ὰ κα βεμλὰ. Χλάκα κάωχ καιθμημι, μάχμα κάμχ μείς. ὰ ιδιπάκα κάμχ μόλια κάμμα, ἄκοχε ὰ μιὰ ιδιπακλάεμα μολχημικώμα κάμμμα. ὰ κε κεμὰ κάιχ κο ἀικθωέκιε, κο ἀβκάκα κάιχ Εδικάκας. *

Таже. ган помилви, в .

^{*} И молитва Исусова

😯 τηλ κοττάκα ελιολαρίο πη κτετίταν πρίμε, κω μησιικ ράμη ελιούτη η σολιοπερηική κ, не прогневасм на ма грешнаго, й лениваго pagà Troerò, h he norkhaz Ech menè co беззаконін монми, но члколюбитвова. й в нечажнін лежаща воздвиже ма, оўтреневати й главогловити державу твою неповъдимую. й нынт вако бже престын, просвтий бун сфца моегш, й Шверзи ми оўстні повчатисм словесеми твойми, й развишти запшвидн твоя̂, й творити волю твою, й пити та во исповекданін сердечнеми. воспекати же и ιλάκητη πρεήτησε ή κεληκολήποε ήμα τκοέ, ठेप्वे में तिंब में क्विंग्स क्रूब, मिन्ह में तिंमि में हर् въкн въкшмх, аминь.

Прїндите поклонимся цреви нашем в бъв.

Прїндите поклонимся хрту цреви й бТУ нашемУ.

Прїндите поклонимся й припадемя, ки самому гду їсу хрту цреви й біу нашему.

Уаломи, н.

Помилви ма бже, по велиций мати твоей. Η πο μελρώτε πεοήχε, ωνήςτη Εξετικό η το κοὶ. Η αμπάνε ωμώ η μελού ωνής τη Εξετικό η το κοὶ κοὶ το κοὶ ма. Мкш беззаконіе мое йзи знаю, й грехи μόμ πρεμο μηόμ ἔττι κώηδ. Τεκτ Εμήμομδ τογραμμήχα, η αδικάκοε πρεμ ποκόμ τοπκορήχα. Такш да шправдишися ви словестуи свойхи, н повъднши внегда с8днтн. Gébo в безаконінхи зачати ёсмь, й во грисихи роди ма мати мой. Себо йстину вблюбили Есй, бей, безвистная й тайная премудрости твоей, навили ми вей. Шкропиши ма весопоми, й шчищвем. шмыеши ма, й паче сижга οζετλώς». Gλέχε Μοεμέ μάς μας μας μας κώς τη ς μηρέητω». Εστέλιε, κοβράμεων κώς τη ς μηρέητων. Εθερατή λημέ τκοὲ Ες Γρέχε Μοήχε, ή κς δ беззакшній мой шчністн. Сердце чністо сознжди во мніствеже, й дхх правх шеновн

во оутробъ мое́й. Не Шве́рзи менѐ Ш лица̀ твоєгю, й дха твоєгю стаго не Шимн Ш мене. Воздаждь ми радость спсенім твоегю, й дхоми вачными оўтверди ма. Навчв безакшиным пущемя твоймя, й нечестивін ки тебф шбрататса. Йзбави ма W кровій бже, бже спасеній моегш. возрацвется λ3ωκz μόμ πράβμτ πβοέμ. Γξη οζεπητ μομ **Βεέρ3ειμη, η ολιτή νου κου κουκτήμας χε**ανδί πεοθ. Μκω άψε εω εοιχοπέλε жέρπεω, μάλα σώχα οξος, κεεεοжженій не біговолиши. Жертва бів двух сокрвшена, сердце τοκρδιμέμο μ τωμρέμο, εξά με ογμичижήτα. Ογελλική τζη ελγοκολέμιεмα πεοήμα τιώμα, μ μα' το 3 ή κα δτικά ττι τη τη δεβλημικία. Το τα λ блговолиши жертву правдь, воношение й всесожегаємам. Тогда возложать на флитарь твой тельца.

Йсповеданіе православным веры, перваги собора.

Вфовы во Единаго бта оща вседержитель, бжіл, Единороднаго, йже Ш Оца рожденнаго прежде всехх векх. Света Ш света, бга йстинна, 🛱 бга йстинна, рождена а не сотворена, единос Ущна оцУ, ймже вся быша. Нася ради члкя, й нашего ради ιπιέμια, ιμέμματω ιπ ηξίπ, μ΄ κρίη μξω Βοπλοτήβιματοια Ε΄ μχα ιπα, μ΄ κρίη μξω вочичьшасм. Распатаго за ны при ποητίμε τένα πα παλάτε, ετραμάκω ή ποτρεκέ κα, ή κοικρωία το κ τρέτι μπο πακά πικά κι μα καλάκω Α καλάμα ωματο κα καλάμα ο ενάκου, δία. Η πάκη τραμέψατο το ενάκου, с8дити живыми й мертвыми, есо же цртвію несть конца.

Βποράτω ιοδόρα.

Η κα αξα επάτο τξα ή επηματο ή животворώщατο, ήжε ω δίζα ή εχομώщατο, ήжε ω δίζα ή εχομώματο, ήжε εο δίζεμα ή επόμα εποκλομώτω ή ετλάβηματο πβρόκη. Η δο ξαήμα επάθο εδρήθο ή άπλεεκθο μξικόδε. Η επόσμε εξαθήθο κριμέμιε, δο ως ταδλέμιε τριξχώδα. Υάθο δοικρηία μέρτεμας. Η χήση εξαθιμάτω δίκα, άμημε.

Архангльское поздравленіе престий біци.

Γίζε μεο ράμδητα ωσράμοκατημα πρίε, τής έ το σόθ, σποτλοκέτα τω κετάχε, ή σποτλοκέτε πλόμε τρέκα τκοετώ, γάκω ρομηλά ξεμ χρτά επελ, ή βράκητελα μπάλα τάμωνε.

επίη, μπτες ράμη πρεθτωλ πεοελ μτρε, εήλου θτη τάς μα κρτάς μας κρτάς μας κρτάς μας κρτάς μας κρτάς μας τάς μας κραμήτελος, μας κραμήτελος μας κραμήτελος μας κραμήτελος μας κραμήτελος μας κας κραμήτελος μας κραμήτελ

Й падши на землю глаголи.

Ψιλάδη ψετάβη, Επίδετη δεκε το τράμξη κολ, βωλικαλ η μεβώλικαλ, ή εκ το τόβα ή κ μάλα, ή μέχε κ καταθημή η με κ καταθημή, ή έκε κο τραθιμό ή και μος τη μέχε κο τραθιμό και μος τη μέχο καίτα ή το κολήδεις.

Воставши же гли сію мітвУ.

водами плавающыми, правитель беди. й йже κα ηθτέχα ωέςτεθωμω*μ*α, ης πράκη η поспишн. Поманн ган плиненным братію нашв, единовирны православным виры, й Η ΑΠΟΚΑΡΙΚΑ ΠΡΑΚΟΙΛΑΚΙΚΑΚ ΚΑΡΙΚ, ΠΑΙΒΕΛΕΙΑΚΗ ΙΝ ΕΚΑΓΙΚΑΓΙΑ ΚΑΓΙΑ κανα, πάλδωμηχα μ πητάωμηχα κάςα, μ μάρδη μνα κεά μακε κο επεέκιω προμέκια, μ живота кщини. Помани ган прежде Шше́дшых ὀϊы ѝ бра́тію наш8, ѝ вселю йхх, йде́же присециа́етх све́тх лица твоегю. Помани гҳ̂и ѝ наш8 х8дость ѝ оубожество, ѝ просвети нашх оўмх све́томх ра́з8ма ста́гю ¿ўліа твоегю, ѝ наста́ви насх на



Мітва пред бъщдоми.

За мतтви стыхи оци нашй, гдн ісе хрте сне бжін, помилви наси, аминь.

Оче наши, гли до конца.

Слава й нйф.

Тұн помилги, в , гұн блеви.

Βα μπτκα πρεήτω τη μπρε, η κιτα κπώ τοῦ, τὰμ τοῦ χρτε της κπίη, πομήλδη κάτα, άμηκ.

Мітва по бытать.

За мतंगहर стых оцх нашй, гди दि хрте сне бжін, помилви наск, аминь.

Достойно ёсть, гли до конца.

Слава й нйф.

Τάμ πομήλδή, έ, τάμ ελίβμ.

Βα Μπτκα πρεήτω τη Μπρε, η κιάχα ιπωχα τκοήχα, τζη ίζε χρτε ιπε κάϊη, πομήλδη κάςα, αμήκω.

Η Ει ποκλόμωκα έ ποκου μήπεου.

Мптва пре вечерею.

За мतंтви стыхи ठिप्य нашй, ган ісе хрте сне бжін, помилен наси, аминь.

Τή ματα πήμιη ή παιώπατια, ή κοιχκάλατα τίλα καμικάθιμι ετό, жиκά εξηξητα τήμα ήχα κ κτικα κτικα.

Слава й нйф.

Тан помилви, в , ган блеви.

Βα Μπτκα πρεήτω τη Μπρε, η κιάχα ιπώχα τκοήχα, τζη ίζε χρτε ιπε κάϊη, πομήλδη κάςα, άμήκκ.

Матка по вечери.

За млтви стыхи оци нашй, ган ісе хрте сне бжін, помилви наси, аминь.

Слава й нйф. Ган помил8й, в , ган блеви.

Γιώττι τρέβο πκοὶ τπάκ πραπέχα, μπδιμη Ηξηματώ χλικα χρπά, Ѿ нεσώκε κτάκα μαμώ Ηε ογμηράεπα, μάκοκε ρετὶ κτάτετκηχα εξίε πηπάπελι.

Υπητάμωδω χερδαθηκα, ή ελάαμτηωδω κοής τη τη εραφήκα, σεξ ής πλάκη κτα ελόκα ρόκαμωδω, εξίμδω σζίδ πλ κεληγάκης. ή ποκλόμα κ πόλεα.

Κοκειελήλα μα ξιὰ τὰ κ πκάρη πκοέй, ὰ κ μππτα ράκδ πκοξω κοβράμδως. Βηάμετας κα κτα λημά πκοειω τὰ ι. μάλα ξιὰ κειέλιε κ τὰμω μοέμα. Ε πλομά πωειήμω, κιλά ὰ δλέα ικοειω ογμησαμαία. Κα μήρτα κόλιτα ογιηδιά μια ποίω, τὰκω πω τὰμ ξαμηλίο τὰ ογιοκάτιε κιελήλα μα ξιὰ.

Слава й нйф.

Ган помилви, в , ган блеви.

Βα μππες πρεήτως τη μπρε, η κιτχς ιπώχς πκοήχς, τζη τε χρτε ιπε επίη, πομήλδη μάις, αμήμω. Η Ει ποκλόμωςς ί τοκου μππκου.



Мътвы на сони град8щыми ...

За мітви стыхи фіди нашії.

Прю неный.

Тртое й по оче наши.

Ган помилви, в .

 Π рїнди́тє поклони́мс \mathbf{A} , $\mathbf{\tilde{r}}$.

Помилви ма бже.

Вфвы во Единаго бта.

Й пршчам, Жкоже выше.

Та, котными знамениїеми шграждамся, гли

Βόβειελήμε ρεκδίμε: ράμδητα κόπε τήπь, προτομά εξιω τήλου μα πεώ προπάπατω τήλ μάματω, ή ποπράβιματω τήλ μιάκολυ, ή μάβιματω μάμα κόπα τκόπα τκόπα τκόπα τκόπα τκόπα τκόπα τκόπα τα προτμάμιε κτάκατω τδποιπάπα. Ο πρεψπημί ή живоπκοράιμι κόπε τήμь, πομοτά μι τα πρειπόυ τάξευ τό το κιξωμ τίμμα μα κό κτι κίκωμα. Κιστικά ή πόμω ή κό κτι κτικώμα, λαμήμь.



Задостойники.

Ο Τεβτ ράμδετελ ωβράμοβαннαλ βικκαλ τβάρς, άρχάμτας κι ιοδόρε, ή τα τεικί ρόμε. Ο εψίθημαλ υρκβη, ραθ ελοβέτης μι αδτερμαλ ποχβαλό, ή τεκκε ετε βοπλοτήτα ή μπημε βρίττς, ή τε πρέτε βτίκε είν ετε μάμε. λοπειμά δο τβολ πρτόλε εστβορή. Η τβοέ πε τρέβο προττράμη τη μποί το τράμοβαμμαλ βικκαλ τβάρς ελάβα τε τές.

© κεεπάταλ μτη, ρόχηλωμαλ κεάχα επώχα επάκας επάκωνες ελόκο, ημίητω η επάκωνες πρηηοωέμιε πριέμων, εξάκιλ η επάκων η επ

Ο κατής κατής και το και τερλήμε, ελάκα σο τήμα μα πεσά κοβεϊά. Ληκδή ημήμα ή κετελής κιώμε, πώ πε τα κραιδής σάξε, ω κοιπάμιη ρπάτκα πκοειώ.



Ймена просодїжм**х**.

AÌŠÓ	- ′	KAKKIKA	-	
Heo	- 2/	ÉpÓKZ	_	\$
Kapía	- `	Запата́а	_	2
Kamópa	- ^	двоето́чїе	-	* *
ispátisaa	- "	<mark>т</mark> о́чка	_	•
З Ва́тельцо	- 2	копросительнаж	_	÷
<mark>т</mark> и́тла	-	<mark>о</mark> ўдиви́тельнаж	_	!
ловотитла	ক -	кмфстительнам	_	()
ипострофь	- 21			



Нраво δυέнιε василіж великагш. йзя предисловіж грамма́тики ішсифа патріарха, лй. Зі.

Οπώμ κατήλι κελήκι, προχομά άμπιωχίω, ποθυήλα οξυτημικώκα ληκάμια, έπε μλητή τοπθ μπέκηθω, μ κεβτημέτη παλέτησε. τηθπάμιε κρόπκο. Γλάτα οξημέρεμα. ελόκο κλαγουήμηο. πήμβ Η ΠΗΤΪΕ ΗΕΜΑΤΈΧΗΟ. ΠΡΗ ΙΤΑΡΚΉ ΜΗΧΖ ΜΟΛΥΑΉΙΕ.

ΠΡΗ ΜέρκΗ ΜΕΚΑ ΠΟΙΛΕΜΑΤΙΕ. ΚΕ ΠΡΕΗΜΕ ΜΕΚΑ ΠΟΚΗΝΕΚΗ ΚΕ ΠΡΕΗΜΕ ΜΕΚΑ ΤΗ ΜΕΚΑ ΤΗ ΜΕΚΑ ΤΗ ΜΕΚΑ ΤΗ ΜΕΚΑ ΤΗ ΜΕΚΑ ΤΗ ΜΕΚΑΤΗ ΜΕΚΑΤΗ ΤΗ ΜΕΚΑΤΗ дерзыми быти на смехи, стыдентеми ογκραμάτητα. женами нечистыми не беседовати. μόλε 3ράμιε μωάτη, гоρά же μέωε. δάгατη εξηροτηβοτλόβια. не ογνήτελικι гонити сани. ημυτόжε βωάματη, ξώνε ω βιάχη νέιτη. άψε λη κτὸ ω βάια μόχετα μημίχα πόλιβοβατη, η τήχη ράμη βιάχη, μάκε ω βία, μιβλε ωχημάετα, η βάνημαχη βίας μαιλαχμέμιε.



ш крестноми Знаменін

Κάκω κριτήτη λημε εκοε κριτοοκράηω, η εό επραχολί επολιτη κο επική κπίη μρική. Πήμιετα επιή εωάηнα златобств, сице:

Прологи, априла ні.

BEKWMZ;



क्षे भग्नेहर्म हिंठहर्ने

БУдн же в фотообрани, й чесш ради.

Κημίτα επάρμες πκο, ελόκο Τι

возлагаеми рвкв свою прежде на чело, потоми на п8пъ, й на правое рамо й на ливое. раз8мий сил8 сцієнным мітвы сей. Полагам р8к8 свою на главу, речеми: Ган. Сими гломи проповедуеми превечное й пребеначальное ржтво сна бжіл, Ш $\mathring{\text{ойа}}$ бе $\mathring{\text{3}}$ м $\mathring{\text{тере}}$ пр $\acute{\text{ежде}}$ в $\mathring{\text{чкz}}$. $\mathring{\text{Н}}$ по $\mathring{\text{томг}}$ сносим $\mathring{\text{симг}}$ ρδιδ έ βωιουτώ μόλδ, εμράνα το γλαβώ на животи, или на пвпи, глеми: Тее хрте. То ёсть схождение сна бжіж є небесный крвгх, ш бёначалный небарх όθεικια ιλάκω μά βεμίλω, μ κα πρεθτάμα υρέκτ своей мтре дем мрін безстменное зачатіє й воплощеніе. Й ёже паки Ш долв, то ёсть Ш пУпа, возносими рУкУ на правое рамо, йлй плече, глеми: Спе бжін. То навлаети паки Ш земли на нью преславное сповне вознесеніе й шдесную оща επαπιέ, πο πρβίκδ, έπε τλεπα κο ψληπά βμ.: ρενέ

τάι τάβη μοεμβ, τάμη ωμετηδιο μετέ, μόημε επε πολοκβ βρατή τβολ πομησκίο ηστά τβοήχα. Βρατή τη επίλ επίλ ωπάμωμα άητελω, τήράνι εάτω, ή η εποκορή βίη ι όμε η, ποη έκε βάτο βτκη μα ποτωκάη εματαλώμα τάλ τλάβω. Η ωτόλα πάκη ωβηστήμα τήμε: Πομήλδη μα ράμο λάβοε, τλοψε τήμε: Πομήλδη μα τράμηλο, ήλη: πομήλδη μάτα. Θήμα πρότημα τάλ, μλεώ τβοσομήλα μάτα ωθλιω ττολήλ, ή τοτράμημα μθνέμια.



Приложение І

ЗАПОВЕДИ БОЖИИ (ВЕТХИЙ ЗАВЕТ)

й Йзг ёсмь гібь біт твой йзведын та йзг землій ёгупетски Ш дому работы. Й да не будутг тебіт бози йни, предг лицемг моймг.

Κ Дα нε ιοπκορή τε τε κακή κα ή τη κόειο πε δεραβα, βλήκο на нё ι τορ ή ή βλήκο на βεμλή μόλδ, βλήκο κα κομ πολα βεμλέ τος βεμλέ τος βεμλέ τος βεμλές τος

т Да не прінмеши ймене гда біта твоего всве не фчистити бо гдь біти твой прилагающаго ймж Его к свемв.

Η πω ράσα σώλα σα βεμλη βινπεπιπεή ηβεεξε πα τξω στα Ευταστά βλικό κράπκου η μείωμευ εωιόκου, ιειό ράξη ποσελά πη τξω στα πεόμ, ήκο ιнασμάτη πεσά μένω ιδσόπηωη η διώτη βιό.

Ε Υπή όξια πεοειό ή μπρι πεοή, ιδιοжε ογκαβά πεσά εξι ετα πεόή μα ελιο πή εξιεπα τειό ράμη μηότα λάπα εξιεμή на βεμλή, ιδικε εξι ετα μάτας πεσά.

- **5** Не оўбін.
- В любод-кй.
- й Не обкради.
- Пе помысли на жену подруга твоего не помысли на дому подруга твоего, ни на село его, ни на рабу его, ни на воло его ското его, ни на все елико же ближнаго тебъ. (Острожскам библім (В закону Елі-ка)



Приложение II

ЗАПОВЕДИ БЛАЖЕНСТВ (НОВЫЙ ЗАВЕТ)

Біжени нищін дуоми, ніко тіхи всть цетвіє нівное.

Бъжени плачвщін, тако тін оўтышатся.

Бажени кротцін, тако тін наследати землю.

Бажени алч вщін й жаждвщін правды, тако тін насытатса.

Бажени мативін, тако тін помиловани будути.

Бажени чистін фцем, жко тін ба оўзрата.

Біжени миротворцы, ійко тін спове бжін нарек Утсм.

Бажени изгнани правды ради, нако техх ёсть цртво неное.

Блженн доте дода поносати вами, й йжденяти, й рекяти всаки боли гли на вы лжяще мене радн. радяйтеса й веселитеса, нако мида ваша многа на нестрии. Сострожская библім (м.д.Е.Г-гі)



Приложение III

ОСНОВНЫЕ ЗАПОВЕДИ (ЦЕРКОВНЫЕ)

1. Молитва.

Дома - ежедневно утром и вечером, пред трапезой и после, умная и сердечная молитва во всякое время, как об этом учит ап.Павел: "Непрестанно молитеся" (1 Сол.5,11), а в воскресные и праздничные дни в храме Божием.

2. Пост.

По примеру и учению Спасителя нашего Г.И.Х. и Его святых апостолов (Мф.4,2; Деян.13,1), мы, християне, должны соблюдать все четыре поста в году, каждую среду и пятницу (кроме рарешенных седмиц) и другие постные дни, как об этом учит Церковное Предание.

3. Почитание священного сана.

Всегда и по достоинству воздавать почтение лицам, имеющим священный сан (диакона, священника, епископа), как слугам Божиим и ходатаев наших пред Богом; особенно духовного отца своего.

4. Исповедь и причащение святых Таин.

Четыре раза в году, каждый пост, должно быть желание у нас исповедоваться и причащаться Тела и Крови Христовых. Но отлучаются от Церкви и Бога те, которые и одного раза (в Великий пост) не выполняют этой заповеди.

5. Хранение себя от еретиков и их писаний.

Не общаться с еретиками, не право верующими и славящими Бога, не читать их сочиненй, чтобы самим не принять ложного учения. (Мф.18,17; Тит.3,10)

6. Моление за властей духовных и светских.

Молитва о распространении и утверждении правой веры и славы Божией, а также об обращении неверных, отступивших и заблудьших, как об этом учит нас Священное Писание. (1 Тим.2,1-4)

7. Творить дела милосердия.

Оказывать помощь, кто какую может, словом, делом, состраданием единоверным братиям нашим и всем людям, как созданию Божию (Ин.13,35; Мф.5,7; Иак.5,16; 20 и др.).

8. Употребление церковного имущества.

Миряне не смеют взять что-либо для своих нужд из того, что дано Церкви. Также духовные лица не должны тратить церковное имущество кое-как, но разумно, для пользы духовных и нищих людей, а также на украшение храмов. Особенно епископы должны распоряжаться церконым имением во благо и спасение душ християнских.

9. Удаление от греховных обычаев.

Не читать безбожных и непотребных книг, в которых изложена хула на Бога, святых Его и прочие кощунства, а также книг, возбуждающих греховные мысли и чувства, т.е. учащих разврату и другим порокам; удаляться также и подобного рода зрелищ; бесед и прочих злых дел: песни бесовские, пляски и т.п. (Правила Соборов Церквии святых Отцов).



Приложение IV

КАК ПРИГОТОВИТЬ СЕБЯ К ПРИНЯТИЮ СВЯТЫХ ТАИН

Все готовящиеся ко святому Причащению должны соблюсти всю седмицу сухоядением и пребыть в молитве в церкви или, за церковную службу, дома помолиться: поклонами (по лестовке), или кафизмами (по Псалтыри), или по Уставу церковному (у кого есть книги) - судья по возможности и усердию каждого.

Кроме уставной церковной службы все говеющие должны помолиться в течение седмицы семь Правил, в церкви или дома. Правило - это Правильные каноны на каждый день. Если готовящиеся к Причастию не имеет возможности помолиться в церкви или дома эти Правила, то всемто каждого Правила надо молиться десять лестовок (три земных и семь поясных).

Молиться Правило лестовками следует в таком порядке: одна лестовка с молитвой Иисусовой земная и две лестовки с молитвой поясные. Эти три лестовки молиться в таком порядке 3 раза. Затем следует помолиться одну поясную (десятую) лестовку Богородице.

Эти 10 лестовок и составляют одно Правило. Таких Правил надо помолиться семь всякому готовящемуся ко святому Причастию.

Если кто по каким-либо обстоятельствам не успеет исполнить семь Правил до причастия Святых Таин, то оставшееся неисполненным следует исполнить после принятия Пречистых Даров.

Приведенный выше порядок исполнения правила говения обязателен для иноков. Мирянам же можно молиться это Правило в несколько ином облегченном виде: в каждой из 10 лестовок первые 12 и последние 17 поклонов - земные, остальные - в пояс; 7 лестовок - с молитвой Иисусовой (гін, іс хіті, сін біл, помиляй ма грішнаго), 8-я лестовка Ангелу

Хранителю (англе хртова, хранителю мой стын, спаси ма, гртынаго раба твоего), 9-лестовка св. Иоанну Предтечи (стый великій гоанне, пррче й пртече, кртлю гаень, моли бта об мнт гртынема) и 10-я лестовка Пресвятой Богородице (пртам тже бце, спаси ма, гртынаго раба твоего).

Если кто слаб (по болезни или старости), пусть молится в каждой лестовке только последние 17 поклонов земными.

По немощи великой, а не за леность, можно молиться всю лестовку в пояс.

Отдельно каждую лестовку следует молиться - во всех случаях колейной (домашней) молитвы - следующим образом.

Первые три ступени и последние три в лестовке - с молитвой " ληλιηνή αλλιηνή αλλιηνή

Первая великая слупень (после 12-ти) - с молитвой: "помани ма гін, є гда пріндеши во цітвін си"; поклон земной.

Вторая великая ступень - с молитвой: "поммни мм, клко, є гда прійдеши во цртвін си"; поклон земной.

Третья великая ступень - с молитвой: "помани ма, стый, деда прійдеши во цртвін си"; поклон земной.

В некоторых местах вместо молитв: "помани ма, гіє..." помани ма, кітый..." читают "єї є діє, рад8нга, шєрадованная міріє" (до конца, с земными поклонами).

В конце лестовки: гін помиляй (т). глава оцу й сыя й сыбмя дув, й ны й прым й во выки выкоми, аминь. Посем начинай следующую.



Приложение V

АПТЕКА ДУХОВНАЯ

Человек некий прииде во врачебницу и спроси врача: есть-ли таковое былие, еже бы врачевало болезни душевныя, и иные грехи?

Врач же отвеща: есть.

Прииди и возьми корень послушания и правды, листвия упования и терпения;

Цвет красоты, или чистоты душевной и телесной;

Плод добрых дел;

И изотри в сосуде сокрушения сердечнаго;

Просей в решете разсуждения;

Прилей воды от слез молитвенных;

И раствори горестию покаяния;

Потом воспламени себе Божественною любовию;

Вложи в горнило ничтожества, или смирения;

И, осолив себе солию братолюбия,

Отверзи щедрую руку к милостыни, юже да твориши в тайне.

Егда же все то уготовится чрез огнь веры и благодати, употребляй в твою пользу.

Тогда будеши совершенно здрав!



Приложение VI

СЕМЬ ТАИНСТВ ЦЕРКВИ ХРИСТОВОЙ

- 1. Крещение
- 2. Миропомазание
- 3. Причащение
- 4. Покаяние
- 5. Священство
- 6. Венчание
- 7. Елеоосвящение

СЕМЬ ГРЕХОВ СМЕРТНЫХ

Противостоят:

Гордость Смирение

Сребролюбие Нестяжание

Блуд Целомудрие

Гнев Кротость

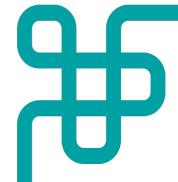
Чревоугодие Воздержание

Зависть Доброжелательство

Уныние Упование

ЧЕТЫРЕ ПОСЛЕДНЯЯ И ДОСТОПАМЯТНАЯ

- 1. Смерть.
- 2. Суд Страшный.
- 3. Мука вечная.
- 4. Царство небесное.





За сими конеци й бт8 слава.

4

